

ٴاواپروفنى ئىپان



# ٲاواٲوٲى ژيان

شمار

ٲامهى كه ريمى

2010

## ئاسنامە

ناوى كىتەب: ئاوابوونى ژيان

بابەت: شىعر

نووسەر: ھەمەي كەرىمى

پىتچىن: مەريوان، ئاراس كامپيۇتەر

ئاراستىنى: سامان خوسرەوى

رووبەرگ: موختار ھووشمەند

سالى لە چاپدان: 2010

چاپخانەي:

ئەژمار: 500 دانە

نرخ: 1000 تەمەن

مافي لە چاپدانەوہى بۇ نووسەرە

پىرسىت

- 10 ژيان  
11 نامۆيى  
12 ئاوابوونى ژيان  
13 چىرۆكى غەمگىن  
14 رازى تەنيايى  
16 بۆ ولاتە مەرگ دۆستەكان  
18 ساتەكانى تەمەن  
20 تاوان  
21 ھىوا كورپىكە و كەسىكى تر  
26 ويىستگەي خەونە سىيىھەكان  
31 دىيارى  
32 بۆ شاعىرە ياخىيەكان  
33 ياسا  
34 ئەوينداريى  
36 سى پەندى مېژوويى  
37 خۆشەويىسى  
38 شەيدايى  
40 مەملەكەتى عىشق  
41 ئىوارەي فىراق  
43 ۋەرزى بى تۆيى



پيشكەشە بەو ھۆيىندكارانەي دەستە ئەھرىمەنپەكان نەيانتوانى

لە گوئدانى سەرياندا درك بېيىنن،

بەو ئاسكە كچانەي ھۆيان نەسەوتاند.

بەو شۆفە كورانەي بەو ھەفا بوون بۆ زەوى.

كاروانى شىيەر درېژە، رەنگە درېژتريش بې. بېگومان ئاسمانى

شىيەر و ئەدەبى كوردى؛ پىرشنگدارترە بەو ئەستېرە كەشانەي كە

درەوشانەوھيان بېگوتايىپە.

لەھ جىھانە نەگريس و تەماويىپەدا، شىيەر ككورۇژنەپەكە كە بۆنى

سۆز و مۇسىقا و ژيانى لى دى.



## «ئىمە جېھانمان لە رېڭاي شېئىرەوہ ناسى»

كۆماندات ماركۇز

تەنيا فاكىتەرىك بوو بە ھۆي ھاندانم بۆ بىلەو كۆردنەوہى ئەم كىتپە، بەرگىرىكردن  
بوو لە كوشتى ئەو خولپاو ياداۋەرىانەي كە سەردەمانىك ھەلقۇلەوى بىرو  
ھەست و تىروانىنى من بوون.

## ژيان

ژيان

لە ساتە قۆرەكانى

ئەم تەمەنە دريژانە دەچى،

ئەو

ساتانەي

بەھەشتەكانى خوا،

پىرن

لە

بەتالى،

## نامۆيى

لەگەل رابوردنى يەك دەقىقە و چركەسەعاتىكدا

من ئىستاكە مەرگى خۆم

سانىەژمىر دەكەم.

ساتەكان واتىپەرىن و

ئىمە قەت يەكترمان نەدۆزىيەوہ.

كاتەكان وا بەسەر چوون و

ئىمە ھەرگىز يەكترمان

نەناسىيەوہ.

دۆزىنەوہمان ئەو كاتەيە

بالندەكان لە مروف ناترسن ...

ناسىنەوہشمان ئەو چركەساعەتەيە

مەوداى

نىوان ئىنسان و ھەقىقەت

دەرووخى

## ئاوابوونى ژيان

من ھاتووم

ھاتووم لە دەلاقەي ئەم نىشتمانە غەمگىنەدا

شەيرىك بەۋغەوہ

من ھاتووم، ھاتووم لە ككلاو رۆژنەي

ئەم جىھانە تەماويىيەدا

تەشكىك بۇ ئەم شەيرە بدۆزمەوہ

ھاتووم لە دلى ئەم ئەستىرە نوپىيەدا

تەنيايى مرؤف بە خۆم بلىم،

ھاتووم، ديسانەوہ ھاتووم

نەچە ئاسا، بىمە جارچى مەرگى خودا

تا ئەو كاتەي ھەقىقەت سەر دەكات بە مالى ژياندا

## چىرۆكى غەمگىن

ھەناسەي من لەم نىشتمانى ئازارەدا

لە مامزىكى پىكراوى راوناو ئەچى

ئەم چىرۆكە شووشەيەك مىسكى

بەرباخەلى يار بۆي وتم

سەرى شىعر لەم ولاتى بوومەلەرزەدا

لە كرىكارىكى سەرشكاوى بەرىپى جەللادەكان ئەچى

ئەم حىكايەتە

شاعىرىكى ياخى

پىيى وتم كەم ژيا

## پازى تەنيايى

ئازارنىكى

گرنج گرنج

ۋەك گرنجى بەژنى ژالە

ۋەكوو گرنجى دەمەو ئىۋارەي

ئەو شە پۆلە كۆچەريانە،

رۇحنىكى شەكەت و تەزىو

ۋەك دەست و قاچ تەزىوي

كۆلبەرىنىكى

شانزەدە سالە

ھەۋارىنىكى چۆل و پىرھوار

ۋەك حوجرە چۆلەكەي "ئالى" لە ئەستەمبۈل

شيعرىنىكى سەرھەلگرتوو

چەشنى

ئەو بالئدە كۆچەراندەي

چۆن ەشقى

گەرميان و كوئىستان

سەريان بى ھەلدە گرى؟

دەنگىكى ئىجگار لاواز

لاواز

ھىندەي كارزۆلەيەكى تەنيا

خۆشەويستىيەكى

نامۆ

بە قەد نامۆيى دەنگىكى بەرز لەم گۆرستانەدا

سالەھايە بوونەتە چاويلكەي ماسىي زەرد و سوورى

ناو دەرياچەي سەرم.

## بۇ ولتاتە مەرگ دۆستەكان

من

خەونەكانم لەودىو ژيان دەخوئتمەوہ.

من

ئەوئىنم

لە گۇرستان پىتان دەلئىم

من

دەبئى

ھەموو رۇژئىك چەند دەقەيەك گوى بىستى

ئەو ھەيرانانە بىم

كە باس لە كوشتنى ئىرۇس<sup>1</sup> دەكەن

لە ولتاتىكى مەرگ دۆستدا و

لە پىتتەختى كوشتارگەي «ئەوئىن» دا.

---

1 - لە فەلسەفەي يۇنانى كوندا بە ماناي خوداي عەشق و خوشەويستىبە.

من پئويستە «ئىرۇس»ى خۆم لەگەل خۆمى بەرم و  
لە بەردەم خوادا بيناسىتىم،  
كە ژيان لەم ولاتەدا ھىندە بچووك بى،  
كى دەلىن جىيى «ئەويندارى» تيا دەبىتتەوہ؟

## ساتەكانى تەمەن

ژيان پره له كۆتاييه كانى تەمەن.

مەرگى په پووله يەك،

مزرگىنى ئاوابوونى جەللادىكە.

بىزارم لەو قەتارەي موسافىرەكانى باوكمى تىدان،

لەو بالندە يەش بە ئاسمانى خەونەكانى ئەوا دەفرى

من

وهرسىم<sup>1</sup> لە بىزارى و

لەو ھەناسانەي

لە شەقامىكى

سىپى پۆشدا

ژيان پۆحيان دەكرۆژى و نانىش گىانيان دەخوات

---

1 - وهرسى: ماندوو.

تامترین<sup>1</sup> ساته‌کانى ژيانم

به نيگای مندالیکدا

تیده په‌رئ و

تالترینیش

کالبوونه‌وه‌ى قزئکى قه‌ترانى

---

1 - به‌تام و به‌چیز .

## تاوان

چەند تاوانە ئەویندار بى و بەلام ئەوین پىنت نەزانى.

تاوانتر لەوەش پەپوولەيەك بۆ چرایەك بسوتى و

كەچى رپووناكىي لە چركەيەكدا بۆي نەروانى،

يان چاوەرپىي تلووعى گول ھەنارىك بى

كە ھەرگىز ناپشكوئى.

ئەي خوداي گەورە و گران!

ئەو تابلۆ بچووكەي ئىمە بەشى ئەو ھەموو تاوانە ناكات،

مەگەر عەرشى تۆ

جىي ئەو ھەموو تاوانەي تيا بىتەوہ.

## ھىوا كورپىكە و كەسىكى تر

بنووسە

تا دوا ھەناسەي ژيانى

درەختىكى بى دالده .

بنووسە

بنووسە بۆ سەرەتاي وەرزيكى ساواق<sup>1</sup> ،

تا مردنى پەلكە گيايەك،

زەردبوونى مندالېك،

خىكانى ماسىيەك،

بنووسە .

مەوەستە و

بنووسە

تا قزىكى قە ترانى،

تاكوو مردنى پەلكە رەشەكانى داىكت و

---

1 - بەفروكرپوھ - ھەواي زۆر سارد

كالى بوونەھەي دەنگىكى سېي.

بنووسە و مەھەستە

لە ئاستانەي ۋەرزى نىساندا،

بۇ ژنرالى پايىز

بۇ دارستانىكى پرچ ھەلۋەريو

تا دەگاتە بەردەمى ھەق

ھەر بنووسە و مەھەستە.

بۇ پاسپورتە ژەنگاۋىيەكەي "باوكت".

بنووسە

لە نىوان رىق و ئەۋىندا جودايى نەماۋە،

بنووسە

لەم ۋىلاتەدا لە نىوان باوك و

جاودانىدا مردن نەماۋە.

ۋەك چۆن لە نىوان ەشق و فەناپوون

جودايى نەماۋە.

ئەي كىتىيە خىجىلانەكەم!

كام قەلەم دە تىوانى

لە بېرە ھەرىكەت كانت خۇي بدزىتتە ھە؟

كام ورزەبە تىوانى

ياداشتە كانت بىسپىتتە ھە

ئەي گۈلى چاۋبە ئەسرىن

ياداشتىكى پىر لە ھەز و ئەوين،

تۆ خۆت "مەسخ" <sup>1</sup>ى

چىراخانى شەۋە نووتە كە كانى

كافكاي!

تۆ قارەمانى چىرۈكە كانى

چىخۇف و ھەدايەتى!

دواھەمىن ھەنارى دىنيات!

بۆيە دەبى

ياداشتى رۇژانەت

---

1 - ناۋى بەكىك لە چىرۈكە كانى كافكايە.

پې بن لە قىرچە قىرچ سوتان و لە ھەلچوون و ھەلكفان.

پې بن لە ھەز و

ئەوين و بىيان.

تۆ ھەر ساتە و

دەبى نووسىنىكت

بۇ بىئوژن تەرخان بىكەي

تۆ ھەردەم

دەبى كۆشكىكى تر

بۇ خوشكە سىپىھەكان

ساز بىكەي

تۆ ھەر ئىستانكە

دەبىت

خانويەكى تر بۇ

ئەم نەسلە

بىنا بىكەي

من و تو

پياوى ناو جەنگەلە

رەواقەكانى

ئەم مېژوھىن

زادەي رەنج و

خوليا و ئەوينىن،

بۆيە دەبى

بەرەي داھاتوومان

سپى تر كەين .

## ويستگەي خەونە سپيەكان

«پيشكەشە بەو كورە شوخانەي لە پيتاۋ ژيانىكى ئينسانيدا رەندانە ژيان»

من لە ئيستادا

ليوانليوم لە تەنيايي و

پرپرپيش لە نامۆيي .

من زووتر دەبوو ئەم خەونەم

برە تاندايە<sup>1</sup> .

من دەبوو ئەو وەختەي ھەرفي

يەقيني دەخويتدەو

ئەم ئەسپە سەرکەشەم ويئل کردبايە .

من ھەر دەبوو ئەو کاتەي لە ويستگەي

«سمعنا و اطعنا» دابەزيم

نەرۆشتمايە

من ھەر دەبوو ئەو ئارامشە كاز بەم

---

1 - رە تاندىن مائدوو كردنى كوشندە

لاي خۇم

ھەلگرتبايە.

ئەي مۇسقىقارە سىپپەكان

لەم سەفەرەتان

زوو وەرئەوھ

دوور دوور ئېمەن

بەرەو شارى خەونەكان ھەلم بگرن.

من ئىستاكە

تاوانبارم؟

تاوانى ئەو گولە سىپانەي بەخەنجەرى منارە

ئەنجىن ئەنجىن كران و

بە بالايان شىعرم ھەلبەست،

تاوانى ئەو درەختە ساواياتەي

لە بەر پىنى جەللادەكان

يەك لە دوای يەك سەرپرپان و

من شائۇم بۇ ساز كردن

تاوانبارم

تاوانبار؟

تاوانى ئەو باغچە نەپورەسانەي

بە شمشىرى غەدر و بىبابان دەست و قاچيان بىرىن و

فرمىسكى سېپىم كرده ملوانكەي شىعر و لە گەردننام

ھەلاوسان.

تاوانى ئەو كوپرە شوخانەي

دەستە ئەھرىمەنيەكان

لە گولدانى سەرياندا

دېركيان چاند و من گولم تيا پرواندن.

تاوانبارم

تاوانبار؟

تاوانى ئەو ئاسكە كچانەي

لە كورەي ھۆلۆكاستى پياوسالارىدا

ئەسووتان و

من ھەلبەستىم بۇ كردن بە ھەتوان.

تاوانى ئەو بېۋەژنە

كەلگە تانەي

بە بيانووي شەرەف

قەف قەف

قۇزبان دەپرىنەوۋە و

من تارى ئەوينم بۇ لى ئەدان.

تاوانى ئەو ئىنسانە مەزنانەي

دەستەكانى جەھل و غەدر لە "خاچياندان" و

من سروودى دەلالۇ، دەلالۇ ... لالۇم بۇ چىرىن

تاوانبارم

تاوانبار؟

من لە ئىستادا

لە سەردەمى ئەم زىيان و "وھىشووومە"<sup>1</sup> دا،

لە سەردەمى ھۆلۇكاستى ئەم ھىتلەر و

---

<sup>1</sup> - وھىشووومە: نەھامەتى و نەگبەتى.

فېرغەونەدا،

لە ئىستانادا

لە گەردەلوولى ئەم تۆف و كړيوەدا،

لەم ئوقيانوسە بە پېلە<sup>1</sup> دا،

ھەموومان بە پېكەنېن تاوانبارېن

ئەي مۇسقىقارە سېپىھەكان لەو سەفەرەتان زوو وەرئەو

دوور دوور بېھن بەرو شارى خەونە سېپىھەكان، ھەلم بگرن

لە خۆتان نزيك نزيك بچەنەو

زوو وەرئەو

زوو وەرئەو

زوو

زوو

---

<sup>1</sup> - شە پۇلدار

## ديارى

چىت بۇ بېتىم؟

فنجائىك قاۋەي داخ

يان پەرداخىك ئاۋى سارد؟!

دەترسم داىكت بىكا بە بيانوۋى تىكچوونغان

ئاۋەل كراسىكى پەمەيى

يان پىللاۋىكى قۇزى ئەمىرىكى

دەترسم بەمەش باوكت بزائى و

بۇ تۆ كفىنىكى سىي و بۇ منىش تابووتىكى ئال دروست بكا.

پۇژمىرىكى سەدەي بىستەم

يان ئالبۇمىكى بەتال.

دەترسم بەمەش جىرائەكەتان بزائى و

بانگى رسوابوونغان بكات.

تەنيا كاغەزىكت دەدەمى رەقەمى تەلەفۇنىكى لى نووسرايىت.

## بۇ شاعىرە ياخيھەكان

من

تەنيابى

بە پەنجەي

پرووناكىي

ئەئازۇم<sup>1</sup> و

ئىوھش نانى سووتاوى

پوورە «خەجەكەي» نىشتمانن و

تويشوى سەفەرى رىي ھەندەران.

---

<sup>1</sup> - ئازواندن: خىستە سەر ھەرەكەت بە ھەرەكەت دەرھىتان

## ياسا

ياسا، لىرە يانى كۆمەلئى چەمكى فاسد

بەر لەو ھى بېرىن

زايۇيىنەكان ئەزەلىيەتى ئىيمە يان

پى ھەلۇەشانىد.

ئەمە قىسەي ساتوورىكى خوين تال بوو كە زۇر ژيا

## ئەوينداریي

خۆشم دەوييت

ئەي كچە ئەفسووناوييەكە

ھيئندەي خۆشى

يەكەم بالەفرەي پاسارتيك،

ھيئندەي خۆشى يەكەم تەپوونى زەوى بەر باران.

خۆشم دەوييت ئەي خانمە تەليسماوييەكە

ھيئندەي خۆشى يەكەم بزەي

دايكم لە كاتى نزاكردندا،

ھيئندەي خۆشى يەكەم لە رينەوہي گەلایەك

كاتى ھەلكردنى با.

ھيئندەي خۆشى يەكەم سەوزبوونى درەختيک لە ساتەوہختى

ئاوابوونى بەھاردا.

خۆشم دەوييت

ئەي

نىشتمانە جوانەكەم

ھىندەي خوشى يەكەم

گەرآنەوھى شاعىرى لھ مەنفاوھ بۇ زىدەكەي

ھىندەي خوشى شەھىدىك

ساتەوھختى يىنىنى سەركەوتن،

بەلام چىيەكەم

خۆشەويستىتان رووبارىكە

و تەنيايى من بەشى ناكات

## سى پەندى مېژووى

يەكەم:

ئەتوانىت بېيت بە زىريان و

ھەموو رېووبارىك بتهزىنى

بەو مەرجهى

درەخت بېتتە دلدارت

بەلام ھەرگىزاوھەرگىز

بالندەيەكت بۇ ناتەزى

دووھەم:

ئەتوانىت بېيتە تراويلكە و مەرد و نامەرد بسپىتەوھ

بەلام ھىچكات خۇشەويستى پىت ناخلەتى

سېيەم:

دەتوانىت بېيت بە بوركان و ھەموو شاعىرىك بسووتىنى

بەلام قەت شىعەرىكت پى ناسووتى



## شەيدايى

لەگەل

ئاوابوونى رۆژ

دايكت

لە گيانەلاوى<sup>1</sup> ژانا

تۆي بە دنيا بە خشى،

بەلام رۆژ لە ساتەوختى بينىنى تۆ

شەرم گرتى و

لە بەقەمدا<sup>2</sup> خۆي بينىيەو،

بۆيە ھەموو سالىك

لە ئىوارەي لەدایكبوونى تۆ

---

<sup>1</sup> - گيانەلاو: ۋەختى گيان دان/ بە ژانەو تەلاندنەو تايبەتى ژنان كاتىك منداليان دەين.

<sup>2</sup> - بەقەم: رەنگىك زوو كال بېتتەو.

چواردەي ھەموو مانگىك

بۆ ھاوسەرە چاوشىنەكەي

پرسەيەك دەگرئ

## ململمه كه ٲى عٲشق

له ٲٲٲه ٲٲى ههٲنار و ململمه كه ٲى سٲوٲا

ٲٲٲ بٲٲٲوه له هه لووژه كالم و

له ٲرٲه قالمش ٲامٲزٲر ...

## ئىۋارەي فىراق

ئەوينەكەم

ئەي جۋانتىرىن شىعەرى سەدەي بىستەم

لە ئىۋارەي داپرانا

بە دىنتت برىا تاسەم دەشكا

لە ئىۋارەي فىراقدا

وەك ھەلووزەي دەم بەخەندە

بىزەت ئەتكايە

سەر لىئوم.

لە ئىۋارەي ئاوابووندا

برىا ئەو كاتەي

چاۋەروانت بووم

ئاپرووم ئەتكا،

من دەزانم

خۆشەويستى ئاپرووم دەبات

ئەوينەكەم

ئەي جۋانترىن شىعەرى ئەم سەدەيەم

ئاخۇ رۇژىك بىيى

ئەم تاقە شىعەرەم بانگەشەي رسوابونم بكات

ئاخۇ

بلىيى

كاتىك نەيى

يان خۇ

ساتىك نەيى

ئەم ئىۋارە فىراقە

لە يازدەي

سپنامبرىكدا

نەبىت بە

تەقىنەۋەي

خۇشەۋىستى

ئىۋان من و تۋا!

## وهرزى بى ٲوى

ٲهنىابى

زهرىابه كه و

وهرزى

بى ٲوىش

ٲهرداخىك

ٲر له هىچ

به لام چ بكه م

له ٲهنىابى

مندا

جى نابتته وه.

سیاسی ٲہو ٲاورٲیانہ دہکہم کہ لہ ٲلاوکر دٲہوہی ٲہم

کتیبہ دا یارمہ تیاندالم